



九龍九龍城區
城市街 9 號
紅谷邨
紅谷樓
二十樓 (20/F) 2017 室

LA1 住戶通知信：由郵局派遞

11054112345678000101 1 Y

貴住戶台啟

中期人口統計服務中心：

查詢熱線：18 2016

服務時間：

2016 年 6 月 24 日至 8 月 2 日

(上午 9 時至晚上 10 時 30 分)

2016 年中期人口統計網站：

www.bycensus2016.gov.hk

請於 2016 年 7 月 10 日或之前透過 2016 年中期人口統計網站 (www.bycensus2016.gov.hk) 或流動應用程式填交電子問卷。

貴戶的電子問卷用戶資料

網上電子問卷適用

住戶檔號：123456780001-01

帳戶編號：01

啟動帳戶代碼：1111-2222-1111

電子問卷流動應用程式適用



戶主先生／女士：

2016 年中期人口統計

本港將於 2016 年 6 月 30 日至 8 月 2 日期間進行中期人口統計，以搜集有關本港的人口、社會和經濟特徵，以及按地區分布的最新基準資料。根據這些資料編製而成的統計數據，對於政府規劃和制定政策方面至為重要，亦有助私人機構釐定業務方針及進行各類研究。

中期人口統計按隨機抽樣方法，抽選全港約十分之一的住戶接受訪問。上述屋宇單位獲選為接受訪問的其中一個單位，屋宇單位內的所有住戶，以及住戶內的所有人士皆會被點算。

由 2016 年 6 月 30 日上午 9 時起，貴戶可在網上 (www.bycensus2016.gov.hk) 或使用流動應用程式填交電子問卷。本處誠邀貴戶於 2016 年 7 月 10 日或之前使用電子問卷，提供所需的資料。有關如何填報電子問卷，可參閱隨函附上的《電子問卷及網上預約使用指南》，或瀏覽上述網站。

若本處未收到貴戶填交的電子問卷，本處將會安排統計員於 2016 年 7 月 16 日至 8 月 2 日期間到訪貴戶，以搜集所需的資料。由 2016 年 6 月 30 日上午 9 時起，你可透過 2016 年中期人口統計網站或致電中期人口統計服務中心 (查詢熱線：18 2016)，預約一個合適的時間進行面談訪問。

中期人口統計是根據《普查及統計條例》(第 316 章) 第 9 條的規定進行。根據該法例，所有指定的人士必須提供所需的資料。中期人口統計所搜集得有關個別人士或住戶的資料，將嚴加保密，絕不會向任何未獲授權的機構 (包括政府部門) 透露。所有問卷將在中期人口統計開始後 12 個月內銷毀。根據《個人資料(私隱)條例》，貴戶成員有權查閱和改正本處所貯存屬於自己的個人資料。但我們希望在此說明中期人口統計搜集所得的個人資料只會用作編製統計數字，並不會作任何其他用途。

中期人口統計能否順利完成，實有賴貴戶通力合作。本處敬希貴戶能支持及參與，提供所需的資料。

鄧偉江

政府統計處處長鄧偉江

連附件

2016 年 6 月 23 日



THE OCCUPANT(S)

FLAT 2017, 20/F (二十樓)
RED VALLEY HOUSE
RED VALLEY ESTATE
9 CITY AVENUE
KOWLOON CITY DISTRICT, KOWLOON

By-census Service Centre :

Hotline : **18 2016**
Service hours :
24 June – 2 August 2016
(9:00 a.m. to 10:30 p.m.)

2016 Population By-census website :
www.bycensus2016.gov.hk

Please complete your e-questionnaire (e-Q) **on or before 10 July 2016** through the 2016 Population By-census website (www.bycensus2016.gov.hk) or the e-Q mobile app.

Your e-Q account information

For online e-Q

Household Reference No. : **123456780001-01**
Account No. : **01**
Activation Key : **1111-2222-1111**

For e-Q mobile app



23 June 2016

Dear Householder(s),

2016 Population By-census

The 2016 Population By-census will be conducted in Hong Kong from 30 June to 2 August 2016 in order to obtain up-to-date benchmark information on the demographic and socio-economic characteristics of the population and on its geographical distribution. Statistics compiled from such information are vital to the Government in planning and policy formulation, and are also important to the private sector for business and research purposes.

About one-tenth of the households have been sampled through a random sampling procedure for enquiry in the By-census. The unit of quarters at the above address is one of those sampled for enquiry. All households as well as persons staying there will be enumerated.

Starting from 9:00 a.m. on 30 June 2016, you can complete your e-Q online (www.bycensus2016.gov.hk) or using the e-Q mobile app. You are cordially invited to provide the requested information by using **e-Q** on or before **10 July 2016**. On how to complete e-Q, please read the enclosed "Guidance Notes for e-Questionnaire (e-Q) and e-Appointment" or visit the above website.

If we do not receive your completed e-Q, census officers of this Department will visit your household to collect the requested information from **16 July to 2 August 2016**. Starting from 9:00 a.m. on 30 June 2016, you can book a preferred time slot for the face-to-face interview at the 2016 Population By-census website or by calling the By-census Service Centre at 18 2016.

The By-census is conducted under Section 9 of the Census and Statistics Ordinance (Chapter 316). Under the Ordinance, all persons specified to provide information are obliged to do so. Data collected in the By-census regarding individual persons and households will be kept in strict confidence and will not be released to any unauthorised parties, including Government departments. All questionnaires will be destroyed within 12 months after the commencement of the By-census. In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right of accessing and correcting your personal data kept by this Department. However, we wish to explain here that all the data collected in the By-census will only be used for compiling statistics and will not be used for other purposes.

Your co-operation in the By-census, which is vital to its success, will be greatly appreciated.

Yours faithfully,

(Leslie TANG)

Commissioner for Census and Statistics

Enclosure